KESPER®

KITCHEN AND HOME

F. Anton Kesper GmbH · Im Gewerbepark 1 · D - 34508 Willingen · Germany
Fax: 0049 (0) 56 32 77 49 · service@kesper.com · www.kesper.com

DE	**Pflegeanleitung- und Sicherheitshinweise**	**2**
GB	**Care Instructions and Safety Information**	**2**
NL	**Onderhouds- en Veiligheidsinstructies**	**3**
FR	**Instructions d'entretien et de sécurité**	**3**
IT	**Istruzioni per la cura e la sicurezza**	**4**
ES	**Instrucciones de cuidado y seguridad**	**4**
PT	**Instruções de cuidados e segurança**	**5**
CZ	**Pokyny k údržbě a bezpečnostní upozornění**	**5**
PL	**Instrukcje dotyczące pielęgnacji i bezpieczeństwa**	**6**
DK	**Pleje- og sikkerhedsanvisninger**	**6**
GR	**Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας**	**7**
RO	**Instrucțiuni de întreținere și siguranță**	**7**
UK	**Інструкції з догляду та безпеки**	**8**
BG	**Инструкции за поддръжка и безопасност**	**8**
SK	**Pokyny na údržbu a bezpečnosť**	**9**
SL	**Navodila za nego in varnostna opozorila**	**9**
HR	**Upute za održavanje i sigurnost**	**10**
EST	**Hooldus- ja ohutusjuhised**	**10**
LT	**Priežiūros ir saugos instrukcijos**	**11**
LV	**Kopšanas un drošības norādījumi**	**11**
RU	**Инструкции по уходу и безопасности**	**12**
SH	**Upute za održavanje i sigurnosne napomene**	**12**

DE Sicherheitshinweise Weinregal

Reinigen Sie das Weinregal regelmäßig mit einem weichen, trockenen oder leicht feuchten Tuch.
Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder scheuernden Schwämme.
Das Weinregal vor dauerhafter Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und starker Hitze schützen.
Stellen Sie das Weinregal auf eine stabile, ebene Fläche.
Achten Sie auf die maximale Belastbarkeit und überladen Sie das Regal nicht.
Flaschen stets waagerecht und sicher einlegen, um Herausrollen zu vermeiden.
Nicht als Steighilfe oder Sitzgelegenheit verwenden.
Bei Wandmontage geeignete Befestigungsmaterialien verwenden und regelmäßig prüfen.
Beschädigtes oder instabiles Weinregal nicht weiter benutzen.
Außer Reichweite von Kindern aufstellen oder entsprechend sichern.

GB Safety Instructions Wine Rack

Clean the wine rack regularly with a soft, dry or slightly damp cloth.
Do not use aggressive cleaning agents or abrasive sponges.
Protect the wine rack from prolonged moisture, direct sunlight, and excessive heat.
Place the wine rack on a stable, level surface.
Observe the maximum load capacity and do not overload the rack.
Always store bottles horizontally and securely to prevent them from rolling out.
Do not use as a step aid or as seating.
For wall mounting, use suitable fixing materials and check them regularly.
Do not continue using a damaged or unstable wine rack.
Place out of reach of children or secure accordingly.

NL Veiligheidsinstructies Wijnrek

Reinig het wijnrek regelmatig met een zachte, droge of licht vochtige doek.
Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of schurende sponzen.
Bescherm het wijnrek tegen langdurige vochtigheid, direct zonlicht en sterke hitte.
Plaats het wijnrek op een stabiele, vlakke ondergrond.
Let op het maximale draagvermogen en overbelast het rek niet.
Leg flessen altijd horizontaal en stevig neer om uitrollen te voorkomen.
Niet gebruiken als opstapje of zitgelegenheid.
Gebruik bij wandmontage geschikte bevestigingsmaterialen en controleer deze regelmatig.
Gebruik een beschadigd of instabiel wijnrek niet verder.
Plaats buiten bereik van kinderen of beveilig het overeenkomstig.



FR Consignes de sécurité Porte-bouteilles

Nettoyez régulièrement le porte-bouteilles avec un chiffon doux, sec ou légèrement humide.
N’utilisez pas de produits nettoyants agressifs ni d’éponges abrasives.
Protégez le porte-bouteilles de l’humidité prolongée, de l’exposition directe au soleil et de fortes sources de chaleur.
Placez le porte-bouteilles sur une surface stable et plane.
Respectez la capacité de charge maximale et ne surchargez pas l’étagère.
Rangez toujours les bouteilles à l’horizontale et de manière sûre afin d’éviter qu’elles ne roulent.
Ne pas utiliser comme marchepied ni comme siège.
En cas de montage mural, utilisez des fixations appropriées et vérifiez-les régulièrement.
N’utilisez plus un porte-bouteilles endommagé ou instable.
Installer hors de portée des enfants ou le sécuriser en conséquence.

IT Avvertenze di sicurezza Portabottiglie

Pulire regolarmente il portabottiglie con un panno morbido, asciutto o leggermente umido.
Non utilizzare detergenti aggressivi o spugne abrasive.
Proteggere il portabottiglie da umidità prolungata, luce solare diretta e forte calore.
Posizionare il portabottiglie su una superficie stabile e piana.
Rispettare la portata massima e non sovraccaricare il portabottiglie.
Inserire sempre le bottiglie in posizione orizzontale e in modo sicuro per evitare che rotolino fuori.
Non utilizzare come scaletta o seduta.
In caso di montaggio a parete, utilizzare materiali di fissaggio adeguati e controllarli regolarmente.
Non utilizzare un portabottiglie danneggiato o instabile.
Posizionare fuori dalla portata dei bambini o mettere in sicurezza in modo adeguato.

ES Instrucciones de seguridad Botellero

Limpie el botellero regularmente con un paño suave, seco o ligeramente húmedo.
No utilice limpiadores agresivos ni esponjas abrasivas.
Proteja el botellero de la humedad prolongada, la luz solar directa y el calor intenso.
Coloque el botellero sobre una superficie estable y nivelada.
Respete la capacidad de carga máxima y no lo sobrecargue.
Coloque siempre las botellas en posición horizontal y de forma segura para evitar que rueden y se caigan.
No utilizar como ayuda para subirse ni como asiento.
Para el montaje en pared, utilice materiales de fijación adecuados y revíselos periódicamente.
No continúe utilizando un botellero dañado o inestable.
Colóquelo fuera del alcance de los niños o asegúrelo adecuadamente.

PT Instruções de segurança Garrafeira

Limpe regularmente a garrafeira com um pano macio, seco ou ligeiramente húmido.
Não utilize produtos de limpeza agressivos nem esponjas abrasivas.
Proteja a garrafeira de humidade prolongada, luz solar direta e calor intenso.
Coloque a garrafeira sobre uma superfície estável e nivelada.
Respeite a capacidade máxima de carga e não sobrecarregue a garrafeira.
Coloque sempre as garrafas na horizontal e de forma segura para evitar que rolem para fora.
Não utilizar como ajuda para subir nem como assento.
Para montagem na parede, utilize materiais de fixação adequados e verifique-os regularmente.
Não utilize uma garrafeira danificada ou instável.
Colocar fora do alcance das crianças ou proteger adequadamente.

CZ Bezpečnostní pokyny Stojan na víno

Pravidelně čistěte stojan na víno měkkým, suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem.
Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani abrazivní houbičky.
Chraňte stojan na víno před dlouhodobou vlhkostí, přímým slunečním zářením a silným teplem.
Umístěte stojan na víno na stabilní, rovný povrch.
Dodržujte maximální nosnost a stojan nepřetěžujte.
Lahve vždy ukládejte vodorovně a bezpečně, aby se zabránilo jejich vyvalení.
Nepoužívejte jako stupínek ani jako sedadlo.
Při montáži na zeď použijte vhodný upevňovací materiál a pravidelně jej kontrolujte.
Poškozený nebo nestabilní stojan na víno dále nepoužívejte.
Umístěte mimo dosah dětí nebo jej odpovídajícím způsobem zajistěte.

PL Instrukcje bezpieczeństwa
Stojak na wino

Regularnie czyść stojak na wino miękką, suchą lub lekko wilgotną ściereczką.
Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani szorstkich gąbek.
Chroń stojak na wino przed długotrwałą wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i silnym ciepłem.
Ustaw stojak na wino na stabilnej, równej powierzchni.
Przestrzegaj maksymalnej nośności i nie przeciążaj stojaka.
Butelki zawsze układaj poziomo i bezpiecznie, aby zapobiec ich wytoczeniu.
Nie używać jako stopnia ani siedziska.
Przy montażu na ścianie stosuj odpowiednie elementy mocujące i regularnie je kontroluj.
Nie używaj dalej uszkodzonego lub niestabilnego stojaka na wino.
Ustaw poza zasięgiem dzieci lub odpowiednio zabezpiecz.

DK Sikkerhedsanvisninger
Vinstativ

Rengør vinstativet regelmæssigt med en blød, tør eller let fugtig klud.
Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller skurende svampe.
Beskyt vinstativet mod vedvarende fugt, direkte sollys og kraftig varme.
Placér vinstativet på en stabil, plan overflade.
Overhold den maksimale belastning, og overbelast ikke stativet.
Læg flasker altid vandret og sikkert for at undgå, at de ruller ud.
Må ikke bruges som opstigningshjælp eller siddeplads.
Ved vægmontering skal der anvendes egnede befæstningsmaterialer, som kontrolleres regelmæssigt.
Brug ikke et beskadiget eller ustabilt vinstativ.
Placér uden for børns rækkevidde eller sikr det tilsvarende.

GR Οδηγίες ασφαλείας
Ράφι κρασιού

Καθαρίζετε τακτικά το ράφι κρασιού με ένα μαλακό, στεγνό ή ελαφρώς νωπό πανί.
Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά ή σφουγγάρια που χαράζουν.
Προστατεύετε το ράφι κρασιού από παρατεταμένη υγρασία, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και έντονη θερμότητα.
Τοποθετήστε το ράφι κρασιού σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
Τηρείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη φόρτιση και μην το υπερφορτώνετε.
Τοποθετείτε πάντα τις φιάλες οριζόντια και με ασφάλεια για να αποφεύγεται το κύλισμα.
Μην το χρησιμοποιείτε ως σκαλοπάτι ή κάθισμα.
Για επιτοίχια τοποθέτηση, χρησιμοποιείτε κατάλληλα υλικά στερέωσης και τα ελέγχετε τακτικά.
Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε ράφι κρασιού που είναι κατεστραμμένο ή ασταθές.
Τοποθετήστε το εκτός εμβέλειας παιδιών ή ασφαλίστε το αναλόγως.

RO Instrucțiuni de siguranță
Raft pentru vin

Curățați periodic raftul pentru vin cu o lavetă moale, uscată sau ușor umedă.
Nu utilizați detergenți agresivi sau bureți abrazivi.
Protejați raftul pentru vin de umezeală prelungită, lumină solară directă și căldură puternică.
Așezați raftul pentru vin pe o suprafață stabilă și plană.
Respectați capacitatea maximă de încărcare și nu supraîncărcați raftul.
Așezați sticlele întotdeauna orizontal și în siguranță pentru a preveni rostogolirea.
Nu utilizați ca treaptă sau ca loc de șezut.
În cazul montajului pe perete, folosiți materiale de fixare adecvate și verificați-le periodic.
Nu utilizați în continuare un raft pentru vin deteriorat sau instabil.
Așezați-l în afara razei de acțiune a copiilor sau securizați-l corespunzător.

UK Інструкції з безпеки
Винна полиця

Регулярно очищайте винну полицю м’якою сухою або злегка вологою тканиною.
Не використовуйте агресивні мийні засоби або абразивні губки.
Захищайте винну полицю від тривалої вологи, прямого сонячного світла та сильного нагрівання.
Встановіть винну полицю на стабільну, рівну поверхню.
Дотримуйтеся максимальної вантажопідйомності та не перевантажуйте полицю.
Завжди укладайте пляшки горизонтально та надійно, щоб вони не викочувалися.
Не використовуйте як підставку для підйому або як місце для сидіння.
За настінного монтажу використовуйте відповідні кріплення та регулярно їх перевіряйте.
Не використовуйте пошкоджену або нестійку винну полицю.
Розміщуйте поза досяжністю дітей або належним чином закріпіть.

BG Инструкции за безопасност
Стелаж за вино

Почиствайте редовно стелажа за вино с мека, суха или леко влажна кърпа.
Не използвайте агресивни почистващи препарати или абразивни гъби.
Пазете стелажа за вино от продължителна влага, пряка слънчева светлина и силна топлина.
Поставете стелажа за вино върху стабилна, равна повърхност.
Спазвайте максималната товароносимост и не претоварвайте стелажа.
Поставяйте бутилките винаги хоризонтално и сигурно, за да не се търкалят и падат.
Не използвайте като стъпало или място за сядане.
При монтаж на стена използвайте подходящи крепежни материали и ги проверявайте редовно.
Не използвайте повреден или нестабилен стелаж за вино.
Поставете извън обсега на деца или го обезопасете съответно.

SK Bezpečnostné pokyny
Stojan na víno

Pravidelne čistite stojan na víno mäkkou, suchou alebo mierne navlhčenou handričkou.
Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani abrazívne špongie.
Chráňte stojan na víno pred dlhodobou vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a silným teplom.
Umiestnite stojan na víno na stabilný, rovný povrch.
Dodržiavajte maximálnu nosnosť a stojan nepreťažujte.
Fľaše vždy ukladajte vodorovne a bezpečne, aby sa zabránilo ich vyvaleniu.
Nepoužívajte ako pomôcku na výstup ani ako sedenie.
Pri montáži na stenu použite vhodný upevňovací materiál a pravidelne ho kontrolujte.
Poškodený alebo nestabilný stojan na víno ďalej nepoužívajte.
Umiestnite mimo dosahu detí alebo ho primerane zabezpečte.

SL Varnostna navodila
Stojalo za vino

Stojalo za vino redno čistite z mehko, suho ali rahlo vlažno krpo.
Ne uporabljajte agresivnih čistil ali grobih/abrazivnih gobic.
Stojalo za vino zaščitite pred dolgotrajno vlago, neposredno sončno svetlobo in močno toploto.
Stojalo za vino postavite na stabilno, ravno površino.
Upoštevajte največjo dovoljeno obremenitev in stojala ne preobremenjujte.
Steklenice vedno položite vodoravno in varno, da preprečite njihovo kotaljenje.
Ne uporabljajte kot stopnico ali sedež.
Pri stenski montaži uporabite ustrezne pritrdilne materiale in jih redno preverjajte.
Poškodovanega ali nestabilnega stojala za vino ne uporabljajte več.
Postavite izven dosega otrok ali ga ustrezno zavarujte.

HR Sigurnosne upute
Stalak za vino

Redovito čistite stalak za vino mekom, suhom ili lagano vlažnom krpom.
Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ni abrazivne spužve.
Zaštitite stalak za vino od dugotrajne vlage, izravne sunčeve svjetlosti i jake topline.
Postavite stalak za vino na stabilnu, ravnu površinu.
Poštujte maksimalnu nosivost i ne preopterećujte stalak.
Boce uvijek položite vodoravno i sigurno kako biste spriječili njihovo kotrljanje.
Ne koristiti kao pomoć pri penjanju niti kao sjedalicu.
Kod montaže na zid koristite odgovarajuće pričvrsne materijale i redovito ih provjeravajte.
Ne koristite oštećen ili nestabilan stalak za vino.
Postavite izvan dohvata djece ili ga odgovarajuće osigurajte.

EST Ohutusjuhised
Veiniriiul

Puhastage veiniriiulit regulaarselt pehme, kuiva või kergelt niiske lapiga.
Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid ega abrasiivseid nuustikuid.
Kaitske veiniriiulit püsiva niiskuse, otsese päikesevalguse ja tugeva kuumuse eest.
Asetage veiniriiul stabiilsele, tasasele pinnale.
Järgige maksimaalset kandevõimet ja ärge koormake riiulit üle.
Asetage pudelid alati horisontaalselt ja kindlalt, et vältida nende välja veeremist.
Ärge kasutage astmelaua ega istumiskohana.
Seinale paigaldamisel kasutage sobivaid kinnitusvahendeid ja kontrollige neid regulaarselt.
Ärge kasutage kahjustatud või ebastabiilset veiniriiulit.
Paigaldage laste käeulatusest välja või kinnitage/varustage vastavalt.

LT Saugos instrukcijos
Vyno stovas

Reguliariai valykite vyno stovą minkšta, sausa arba šiek tiek drėgna šluoste.
Nenaudokite agresyvių valiklių ar abrazyvinių kempinių.
Saugokite vyno stovą nuo ilgalaikės drėgmės, tiesioginių saulės spindulių ir stiprios kaitros.
Pastatykite vyno stovą ant stabilaus, lygaus paviršiaus.
Laikykitės didžiausios leistinos apkrovos ir neperkraukite stovo.
Butelius visada dėkite horizontaliai ir saugiai, kad jie neišsiridentų.
Nenaudokite kaip pakylos ar sėdimos vietos.
Montuojant prie sienos naudokite tinkamas tvirtinimo priemones ir reguliariai jas tikrinkite.
Nenaudokite pažeisto ar nestabilaus vyno stovo.
Pastatykite vaikams nepasiekiamoje vietoje arba tinkamai pritvirtinkite/apsaugokite.

LV Drošības norādījumi
Vīna plaukts

Regulāri tīriet vīna plauktu ar mīkstu, sausu vai nedaudz mitru drānu.
Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai abrazīvus sūkļus.
Sargājiet vīna plauktu no ilgstoša mitruma, tiešiem saules stariem un stipra karstuma.
Novietojiet vīna plauktu uz stabilas, līdzenas virsmas.
Ievērojiet maksimālo slodzi un nepārslogojiet plauktu.
Pudeles vienmēr ievietojiet horizontāli un droši, lai tās neizripotu.
Nelietot kā pakāpienu vai sēdvietu.
Montējot pie sienas, izmantojiet piemērotus stiprinājumus un regulāri tos pārbaudiet.
Nelietojiet bojātu vai nestabilu vīna plauktu.
Novietojiet bērniem nepieejamā vietā vai atbilstoši nostipriniet.

RU Инструкции по безопасности
Винная стойка

Регулярно очищайте винную стойку мягкой сухой или слегка влажной тканью.
Не используйте агрессивные чистящие средства или абразивные губки.
Защищайте винную стойку от длительной влажности, прямых солнечных лучей и сильного нагрева.
Установите винную стойку на устойчивую ровную поверхность.
Соблюдайте максимальную нагрузку и не перегружайте стойку.
Всегда укладывайте бутылки горизонтально и надёжно, чтобы предотвратить их выкатывание.
Не используйте как подставку для подъёма или как сиденье.
При настенном монтаже используйте подходящие крепёжные материалы и регулярно проверяйте их.
Не используйте повреждённую или неустойчивую винную стойку.
Размещайте вне доступа детей или надёжно фиксируйте.

SH Sigurnosna uputstva
Stalak za vino

Redovno čistite stalak za vino mekom, suhom ili blago vlažnom krpom.
Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti abrazivne spužve.
Zaštitite stalak za vino od dugotrajne vlage, direktnog sunčevog zračenja i jake toplote.
Postavite stalak za vino na stabilnu, ravnu površinu.
Poštujte maksimalnu nosivost i ne preopterećujte stalak.
Boce uvijek polažite vodoravno i sigurno kako biste spriječili njihovo otkotrljavanje.
Ne koristiti kao pomoć pri penjanju niti kao sjedalicu.
Kod zidne montaže koristite odgovarajući pričvrsni materijal i redovno ga provjeravajte.
Ne koristite oštećen ili nestabilan stalak za vino.
Postaviti izvan dohvata djece ili ga odgovarajuće osigurati.